

باید به حال ملکه انگلیس گریست...

سال ۱۹۸۹ هزاران نفر درو شدند تا نظامیان در میدان مستقر شوند. البته در مقایسه با آن سال‌ها، چین امروز بسیار بهتر است و مکانی آزادتر برای زیستن. اما اعتبار دادن به جیانگ زمین مانند دادن اعتبار به هیتلر است که این روزها کمتر از گذشته یهودی می‌کشد.

از سوی دیگر، کسانی که واقعیت‌های سیاست را جدی می‌گیرند استدلال می‌کنند که

بریتانیا نیز باید مانند

سایر کشورهای

دمکراتیک با واقعیت

چین وارد معامله شود،

نه آن چینی که رؤیای

آن را در سر دارد. باز

هم با قبول چنین

استدلالی نمی‌توان

استقبال باشکوه از

جیانگ زمین را توجیه

کرد و خفه کردن

صدای اعتراض

مخالفان او را قانونی

جلوه داد. باید به حال

ملکه انگلستان گریست که

این چنین بازچه قرار می‌گیرد. چه فرقی بین

پینوشه و جیانگ زمین است؟ جیانگ زمین

میلیون‌ها نفر را سرکوب می‌کند و پینوشه

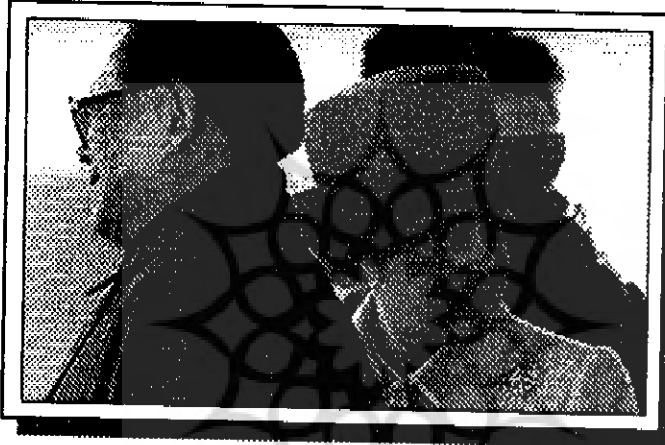
هزاران.

منبع: اکونومیست هفته چهارم ماه اکتبر

برگردان از بخش ترجمه و گزارش

□

کمونیست چین است، اما بریتانیا مدعی آزادی‌خواهی است و خود را وطن آزادی‌ها و مادر پارلمان‌ها می‌خواند و اخیراً نیز حزب حاکم کارگر این کشور اخلاق را در سیاست خارجی دخیل کرده است. اما در همین کشور، آزادی بیان و اجتماعات در سه پارک سلطنتی برای خوشامد جیانگ زمین به حال تعلیق در می‌آید. اغلب گفته می‌شود که کمونیست‌های چین به



ملکه الیزابت در کنار جیانگ زمین به هنگام استقبال از او

مراتب بهتر از گذشته هستند و در حال تغییرند. این درست است، اما پرونده‌های آنها باید همچنان باز بماند. در فاصله سی سال، یعنی از ۱۹۵۰ تا ۱۹۸۰ دست کم ۳۵ میلیون چینی جان خود را بر اثر کشتارها - قحطی‌ها و آشوب‌های عمومی ناشی از اعمال کمونیست‌ها از دست دادند. در میدان «تیان آن من»، به

دیدار ماه گذشته جیانگ زمین، رییس جمهور چین از لندن نشان داد که بریتانیا کمتر آزادی خواه و بیشتر دو رو است.

در مرکز لندن سه فضای باز و باشکوه وجود دارد: گرین پارک - هاید پارک - و پارک سنت جیمز. لندن‌ها به این سه محل دل باز می‌بالتند.

این سه پارک به دلایل تاریخی به پارک‌های سلطنتی موسوم است. لقب دیگر این سه پارک ریه‌های پایتخت است. این پارک‌ها اقامتگاه

صدها پلیکان و آدم‌هایی است که برای گلگشت به آنجا می‌روند. به گواهی دهها داستان پلیسی، جاسوسان در همین سه پارک اسرار مهم را با

هم مبادله می‌کنند. در ماه گذشته یکی از همین اسرار برملا شد. ظاهراً از مدت‌ها قبل قانونی وجود داشت که به موجب آن تظاهرات و

اعتراض در پارک‌های سلطنتی را منع می‌کرد. اما این قانون اجرا نمی‌شد، تا این که سفر جیانگ

زمین پیش آمد، هنگام عبور موبک رییس جمهور کمونیست چین به سوی کاخ بوکینگهام، پلیس انگلیس از برگزاری تظاهرات و اعتراض

علیه جیانگ زمین جلوگیری کرد و در حقیقت آن قانون نهفته را به اجرا در آورد.

با توجه به سرکوب فرقه فالون گنگ از سوی حکومت جیانگ زمین، ممنوعیت تظاهرات در آن سه پارک مهر تأییدی بر روش سرکوب

گزاره دولت چین بود. اعضای فرقه فالون گنگ فقط در پارک‌های چین تمرین یوگا و نوعی تنفس می‌کنند. دولت جیانگ زمین بسیاری از رهبران و اعضای این فرقه را دستگیر کرده است. دستگیری مخالفان روش روزانه حکومت

INTERNATIONAL COURIER SERVICE

شرکت حمل و نقل بین المللی آرامکس



با بازده سال سابقه در خشان
حمل و نقل بین المللی هوایی در جهان

آرامکس

ARAMEX

It's A Small World

آدرس: خیابان فلسطین، پایین تر از میدان فلسطین، شماره ۱۵۱

تلفن: ۶۴۰۳۹۴، ۱۴-۶۴۹۳۹۱۳ فاکس: ۶۴۰۴۳۹۶ صندوق پستی: ۱۱۹۱-۱۴۱۵۵ تهران - ایران

151, Felestin Ave., P.O.Box: 14155 - 1191 Tehran - IRAN, Tel: 6493913-14, 6403940 Fax: 6404396 E.MAIL: ARAMEX @ W W W.DCI. CO.IR